

ГУО «Средняя школа № 87 г. Минска»,
220070, г. Минск, ул. Щербакова, 23, (8017) 378-86-46

Этот удивительный фразеологизм
(фразеологизмы в заданиях централизованного экзамена)

Секция: «Лингвистика»
(по учебному предмету «Русский язык»)

Автор: Сакович Эвелина,
учащаяся 10 «А» класса
ГУО «Средняя школа № 87 г. Минска»,

Научный руководитель:
Самец Наталья Николаевна,
учитель русского языка и литературы,
ГУО «Средняя школа № 87 г. Минска»,
тел.моб. +375 (25) 615-68-68,
тел.дом. +375 (17) 394-48-24

Минск, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3-5
Глава I	
1.1. История возникновения понятия «фразеологизм».....	6-7
1.2. Научная классификация фразеологизмов.....	7-10
1.3. Происхождение фразеологизмов в русском языке.....	10-12
Глава II	
2.1. Происхождение и лексическое значение фразеологизмов, которые встречаются в заданиях централизованного экзамена (далее – ЦЭ).....	13-15
2.2. Типы заданий по фразеологии из ЦЭ.....	15-16
2.2. Образное представление фразеологизмов, которые встречаются в заданиях ЦЭ.....	16-17
Заключение.....	18
Список использованной литературы.....	19
Приложения.....	20-40

ВВЕДЕНИЕ

Фразеологизмы составляют народную физиономию языка, его оригинальные средства и самобытное, самородное богатство[2].

В. Г. Белинский

Я не случайно взяла в качестве эпиграфа данное выше высказывание В.Г. Белинского, потому русский язык – один из богатейших и красивейших языков мира, так как он обладает удивительным лексическим многообразием. В современном русском языке содержится более полумиллиона лексических средств, с помощью которых человек может выражать свои чувства, мысли, передавать знания и объяснять происходящее. Мы говорим на нём свободно и понимаем, о чём говорим, так как русский язык является одним из государственных в Республике Беларусь. Особенное место в русском языке отводится устойчивым словосочетаниям [3], или фразеологизмам. Я часто слышала слова «голова садовая». Слово «голова» не вызывало у меня сомнений, но почему «садовая»? Чем же так сад не угодил? Ведь словосочетание имеет простое значение – «пустая, никчемная, в которой не задерживаются мысли и слова». А ведь слово «садовая» возникло не случайно. Оказывается «голова садовая» – старая русская поговорка, которую начинают забывать в современном мире. Изначально так называли огородное пугало, голова которого была сделана из кочана капусты, тыквы или пустой кастрюли. Позже это выражения начали применять относительно рассеянного, глупого, несообразительного человека. Будто у него вместо головы пустая кастрюля или кочан капусты. Слово «садовая» в данном выражении означает огород, где на грядках выращивали овощи. Поговорка эта не грубая, полушутливая, не издевательская, но это и не комплимент.

Но есть и другое словосочетание – «дубина стоеросовая». Слово «дубина» само по себе уже объясняет, что это не умный, упрямый человек. Но почему «стоеросовая»? И опять хочется узнать, почему такое сращение слов. Есть версия, что слово «стоеросовый» произошло от греческого «stauros» – кол, шест, жердь. Тогда выражение звучит как повторение однозначных слов, дубина дубинистая. Непонятно. Мне больше нравится пояснение, что стоеросовый – от ерос (ерох, ерош), ветвистый, шероховатый, ель стоеросовая — это ель с сотней веток. Получается дубина стоеросовая то же самое, что и дубина неотёсанная. Таким образом, поговорка эта уже грубая, далеко не шутливая, а издевательская. Не случайно великий русский учёный М. В. Ломоносов в своих работах по

изучению живого русского языка называл устойчивые сочетания слов «русскими пословиями», «фразесами», «идиоматизмами» и «речениями» [8].

Задавая себе вопросы по теме «Фразеология», я поняла, что не все знаю об этом пласте лексики. Этим и был обусловлен интерес к ней. Затем появилась необходимость в более детальном изучении фразеологизмов на факультативе по русскому языку, где и было определено, что трудности в понимании значения вызывает большинство фразеологических оборотов из заданий ЦЭ. Кстати говоря, не только значение, но и происхождение устойчивых словосочетаний также вызвало мой неподдельный интерес. А ещё мне захотелось помочь моим сверстникам, подготовив для них материал исследования, который они смогли бы использовать при сдаче экзамена.

Наблюдая за речью моих одноклассников, у меня возникли и другие вопросы: все ли мои сверстники (и не только они) знают, что такое фразеологизмы; существуют ли устойчивые словосочетания, которые употребляются чаще других; знают ли выпускники происхождение и понимают ли значение фразеологизмов, встречающихся в ЦЭ? Так и была сформулирована **тема исследовательской работы: «Этот удивительный фразеологизм (фразеологизмы в заданиях централизованного экзамена)».**

Я **предположила**, что лексическое значение фразеологизмов, которые встречаются в ЦЭ, можно безошибочно определять, зная историю их возникновения и «оживляя» ассоциативными картинками к ним.

Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что в повседневной жизни многие люди, сталкиваясь с фразеологизмами, неправильно их используют, но не замечают этого, потому что не знают их значений. Научиться определять значение фразеологизмов и идиом [6] важно для моих сверстников (особенно для одиннадцатиклассников), так как грамотная речь делает людей воспитанными и интересными для собеседника. Неоспорим и тот факт, что тестовые задания ЦЭ содержат вопросы по определению значения фразеологических оборотов.

Объект исследования: фразеологизмы в ЦЭ.

Предмет исследования: история возникновения и лексическое значение фразеологизмов, которые наиболее часто встречаются в ЦЭ.

Цель моей работы: проведение комплексного исследования этимологии фразеологизмов в речи и стимулирование интереса у сверстников к правильному определению значения фразеологизмов, которые

встречаются в тестовых заданиях. Цель исследовательской работы определила следующие **задачи**:

- провести поиск необходимой информации о фразеологизмах, которые встречаются в ЦЭ;

- выяснить историю происхождения фразеологизмов;

- узнать их лексическое значение;

- составить словарь «Фразеологизмы в ЦЭ»,

Основными методами исследования стали следующие:

- изучение теоретического научного материала;

- сбор информации;

- опрос – анкетирование;

- исследование.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования данных работы для более детального изучения фразеологизмов русского языка, которые встречаются в ЦЭ. А моим сверстникам знакомство с этими материалами поможет успешно сдать экзамены и повысить уровень языковой грамотности.

1.1. История возникновения понятия «фразеологизм»

Лексика русского очень богата различными лексическими единицами. Это и синонимы, которые обогащают речь неповторимыми, одинаковыми по значению словами. Антонимы же позволяют нам сравнивать различные понятия. Паронимы вообще помогают приобретать речи какой-то загадочный смысл. Особое место занимают омонимы и многозначные слова. С ними речь становится какой-то волшебной и красочной. Меня же больше всего занимают фразеологизмы. Не вызывает сомнений тот факт, что фразеологизмы возникли на протяжении долгой истории языка, потому что это не просто словосочетания, а многовековой опыт русского народа. Эти словосочетания развивались, пополнялось новыми оборотами речи, иногда менялось их содержание, но одно оставалось неизменным – их значимость в речи. Ведь именно фразеологизмы служат украшением словарного запаса русского языка. Несомненно, что фразеологизмы окружают нас в повседневной жизни, но мы, произнося их, не задумываемся над тем, правильно ли мы их используем. Искаженное понимание того или иного устойчивого словосочетания может ведь привести к речевым казусам при общении.

Под термином «фразеологизм» понимают неделимое устойчивое сочетание слов, которое применяется в переносном значении. При этом перемещать слова местами или раскладывать выражение на отдельные компоненты категорически запрещено.

С помощью фразеологизмов удастся придать речи насыщенный эмоциональный окрас и сделать ее более образной. Отличительной особенностью таких фигур считается то, что их невозможно дословно перевести. В такой ситуации суть выражения будет исковеркана.

Фразеологизм – это самостоятельная номинативная единица языка, представляющая собой устойчивое сочетание слов, которое выражает целостное фразеологическое значение и по функции соотносима с отдельными словами: как и слова, фразеологизмы служат наименованиями предметов, признаков, явлений, состояний и действий, например: «черный день» – горе; «сбить с толку» – запутать и т.д. [10] Но всё-таки фразеологизм появляется в языке не для называния предметов, а для образно-эмоциональной и оценочной характеристики.

К ключевым признакам фразеологизмов необходимо отнести следующие:

- наличие двух или больше слов;

- целостность значения (суть объясняется общим понятием, при этом на нее не влияет значение обособленных слов);
- воспроизводимость (фразеологизмы представляют собой готовые языковые единицы, потому их нельзя создать во время общения);
- стойкость (такие выражения запрещено сокращать или дополнять, а также в конструкцию нельзя добавлять другие слова или заменять их);
- образность (фразеологические выражения появляются не для названия признаков, предметов или действий, а требуются для их образно-эмоциональные описания);
- один член предложения. Вся фраза представляет собой единственный член предложения [12]

1.2. Научная классификация фразеологизмов

Термин «фразеология» был введен выдающимся немецким философом Михаэлем Неандером в 1558 году для обозначения собрания оборотов речи и выражений древнегреческого Исократа (436-338 гг. до н.э.) [9].

Вопрос о классификации фразеологических оборотов изучали многие известные лингвисты. В качестве ведущего признака фразеологическим единицам приписывались самые разнообразные их свойства:

- идиоматичность (А.И. Смирницкий);
- целостность номинации (О.С. Ахманова);
- семантическая целостность (И.С. Торопцев);
- воспроизводимость (Н.М. Шанский, С.Г. Гаврин, Л.И. Ройзензон);
- образность (А.И. Ефимов, В.Ф. Рудов, Ю.Р. Гепнер);
- лексическая неделимость (Е.А. Иванникова);
- внутрикомпонентные связи (В.Л. Архангельский);
- способность фразеологических замещаться словом-идентификатором (Ш. Балли);
- непереводимость на другие языки (Л.А. Булаховский, А.А. Реформатский);
- сочетаемость лексем и семем (М.М. Копыленко);
- характер отношения к действительности (Е.Н. Толикина) [9].

Из вышесказанного понятно, что существующие классификации основаны на различных принципах и затрагивают разные стороны фразеологических единиц. Например, В.Н. Телия утверждает следующее: «В настоящее время во фразеологии сосуществуют шесть классов

фразеологизмов: идиомы, фразеологические сочетания, поговорки [5], речевые штампы и различного рода клише, а также крылатые выражения. Все эти типы объединяются по двум признакам: воспроизводимость и несколько словность» [11]. Устойчивые сочетания слов в русской речи рассматривал и лингвист Ф.И. Буслаев (1818-1897). Он утверждал, что «фразеологизмы – это своеобразные микромиры, которые содержат в себе «и нравственный закон, и здравый смысл, выраженные в кратком изречении, которые заветовали предки в руководство потомкам» [6]. Он рассматривал фразеологизмы, как лексические единицы назидательного характера.

Я считаю, что можно взять за основу наиболее распространенную классификацию фразеологизмов.

Во-первых, это сращения, или идиомы, которые обладают смыслом лишь в исходном виде и в которых заменить или переместить слова нельзя, потому что суть будет потеряна. В качестве примеров можно привести такие выражения в русском языке, как «остаться с носом» (потерпеть неудачу), «бить баклуши» (бездельничать), «дать сдачи» (ответить ударом на удар), «валять дурака» (бездельничать; притворяться непонимающим, глупым), «точка зрения» (жизненная позиция), «без царя в голове» (глупый, бестолковый), «душа в душу» (жить дружно, в любви), «шито белыми нитками» (неумело замаскированный обман) и тому подобные.

Во-вторых, это фразеологические единства. Этим термином называют устойчивые образные выражения. Их суть ясна из смысла составляющих слов. Например, выражения «язык чесать» означает болтать, а «делать из мухи слона» – преувеличивать. В словосочетаниях «смотреть удочки» (уйти), «плясать под чужую дудку» (исполнять чужое желание), «положить зубы на полку» (голодать), «не в бровь, а в глаз» (очень точно, метко), «мутить воду» (обманывать), «стереть в порошок» (уничтожить) не потеряется смысловое значение при изменении даже хоть одного слова. К примеру, выражение «попасться на удочку» будет понятным даже в случае его перевода на другие языки. Суть единства также не изменится, если вместо слова «удочка» использовать «крючок». Также смысл будет ясен при добавлении во фразу еще одного слова.

В-третьих, это так называемые сочетания, то есть устойчивые, но гибкие обороты. Суть этих фразем определяется через отдельные ключевые слова, а остальные компоненты можно менять на синонимы. Иными словами, такие фразеологизмы сохраняют относительную семантическую самостоятельность, проявляя свое значение в предельно замкнутом кругу

слов. Как правило, в таких фразеологизмах мы можем выделить постоянный член, который не меняется, это своеобразная основа выражения, и член переменный, т.е. способный изменяться, варьироваться. В качестве примера можно привести выражение «умирать от любви». Вместо этого можно сказать «умирать от восторга». Суть каждого из выражений вполне ясна... Несмотря на многообразие вариантов переменного компонента, фразеологические сочетания требуют лишь определенного набора слов – достаточно замкнутого: например, нельзя сказать «берет одиночество» или «берет болезнь», потому что брать может тоска, раздумье, досада, злость, страх, ужас, зависть, охота, смех.

В-четвертых, это выражения. Так называют устойчивые сочетания слов в составе оборотов, которые делятся на фрагменты и включают слова со свободным значением. Главной особенностью таких выражений считается воспроизводимость. Они применяются в качестве готовых речевых единиц с конкретной семантикой и постоянным лексическим составом. Нередко выражения выступают в виде законченного предложения. Они включают вывод, назидание или утверждение. В качестве примеров таких конструкций можно привести афоризмы и пословицы. При отсутствии в выражении назидания или наличии элементов недосказанности, речь идет о поговорке или крылатой фразе, также во фразеологических выражениях невозможна замена компонентов. К фразеологическим выражениям относят пословицы, поговорки, цитаты, изречения, которые приобрели черты обобщения, образной типизации, т.е. превратились в метафоры.

Это известные многим лексические единицы: «если враг не сдается, его уничтожают»; «нужно есть, чтобы жить, а не жить, чтобы есть»; «собака лает – ветер носит»; «под лежащий камень вода не течет»; «как собака на сене: сама не ест и скотине не даст»; «за деревьями не видно леса; вот где собака зарыта»; «человек в футляре»; «тришкин кафтан»; «премудрый пескарь»; «а ларчик просто открывался; быть или не быть»: «вот в чем вопрос; как волка ни корми – все равно в лес смотрит» и др.

Некоторые лингвисты не причисляют такие выражения к фразеологическим единицам. Они объясняют это тем, что подобные конструкции не имеют основных признаков фразеологизмов. К ним относятся такие учёные, как Н. Н. Амосова, В. П. Фелицина. Они являются яркими противниками включения пословиц и поговорок в состав фразеологических единиц. Н. Н. Амосова считает, что пословицы и поговорки «в систему языка не входят, ибо являются самостоятельными

единицами коммуникации. Они не могут быть призваны ни лексическими единицами, ни эквивалентами лексических единиц. Если считать, что лексическая единица – это любое языковое образование, отличающееся устойчивостью и метафорическим или, хотя бы традиционным смыслом, то тогда под это понятие придётся подвести вообще разнообразные произведения таких «малых форм» фольклора, как прибаутки, считалки, загадки» [1]. Его сторонницей является и В.П. Фелицина, которая считает, что «пословица не эквивалентна слову, а эквивалентна рассказу и представляет собой законченную фразу с прямым значением, а потому не может считаться фразеологизмом» [13].

Очень часто источником пополнения подобных неделимых выражений считается и профессиональная речь. К фразеологизмам можно отнести речевые штампы– «до новых встреч» или «всего хорошего».

1.3. Происхождение фразеологизмов в русском языке

В моей работе я заинтересовалась не только классификацией, но происхождением фразеологизмов. У меня возникает вопрос, в каком конкретно городе или деревне они были придуманы? И позже я поняла: такие выражения есть в любом языке и их происхождение бывает разным.

Доподлинно неизвестно, кто создал фразеологизмы и в русском языке. Я предложила (после изучения литературы по теме), что их придумал не один человек. Такие яркие выражения возникли естественным процессом по мере становления русского языка как одного из восточнославянских. Именно развитие языка привело к тому, что славянские фразеологизмы можно разделить на следующие группы:

- Общеславянские, которые обладают близкими соответствиями в остальных славянских языках. Например, брать (взять) за живое, держать взаперти. Интересно, что фразеологизмы: дать березовой каши, задать баню, дать (задать) трепака – имеют одно лексическое значение – наказать. Очень звучными являются такие, как у Христа (Бога) за пазухой; ни рыба ни мясо; клевать носом; повесить нос; один как перст и др.

- Восточнославянские или древнерусские. К ним относятся обороты: без царя в голове (и антонимичный с царем в голове); глухая тетеря; медвежий угол; ни кола ни двора; при царе Горохе; собачий холод; точить лясы и др. Можно привести яркие у словосочетания «под горячую руку», «точить лясы». Мне симпатичен фразеологизм «за тридевять земель» сказочного происхождения, который имеет несколько значений: «на краю света», «куда Макар телят не гонял», «у чёрта на куличках». Интересен тот

факт, что В. И Даль утверждал, что говорить «у чёрта на куличках» неграмотно, потому что слова «кулички» не существует, а правильно «у чёрта на кулижках». Слово «кулижки» пошло от «кулига» – приготовленный под пашню лес. Лес, в котором выкорчевали деревья, расчистили или вовсе выжгли всё под ноль. Такие места обычно находились в отдалении от села, где-то на отшибе, там были болота и запустение. Именно поэтому народ верил, что на кулиге водится нечистая сила. И черт тут не исключение [7];

- Собственно русские. Эти выражения появились, начиная с пятнадцатого века. Этот бесценный клад премудрости исконно русских выражений пополняется не только из общенародного языка. В этом ему помогают жаргоны, диалекты, профессиональные выражения. Примерами таких фразеологизмов могут быть «сирота казанская», «дешево и сердито», «реветь белугой», «седьмая вода на киселе». Последнее выражение применяется к людям, находящимся с кем-либо в очень дальнем родстве. Фраза возникла из рецептуры изготовления киселя в русских деревнях. Кисель изготовлялся из овсяной муки. Эту муку промывали водой, отчего в воде образовывался крахмальный осадок, который и употреблялся в качестве киселя. Разумеется, после нескольких промываний водой уже никакой крахмальный осадок не образовывалось, так что та самая «седьмая вода» являлась как раз-таки водой, а не киселём вовсе.

- Заимствованные из других языков. Эти устойчивые выражения попали в русский язык извне. Основную группу составляют конструкции, взятые из старославянского языка. Они нередко обладают внешними особенностями, которые указывают на церковнославянское происхождение. Основная причина возникновения таких фразеологизмов – принятие христианства на Руси. Именно тогда появились выражения, взятые из богослужебных книг, Библии, Евангелия: глас вопиющего в пустыне, вавилонское столпотворение, манна небесная, зарыть талант в землю, метать бисер перед свиньями, строить на песке, Фома неверующий. В качестве примера стоит привести «камень преткновения» или «притча во языцех». Меньшая часть заимствованных выражений представляет собой конструкции, взятые из других языков – преимущественно западноевропейских. Например, выражение «бросить перчатку» пришло в нашу речь из Западной Европы, что означает «вызвать на дуэль». При этом их количество стремительно сокращается. Примерами таких конструкций служат «alter ego», что означает «второе «я», «terra incognita», или «неизвестная земля». Из античных мифов пришли такие выражения, как рог

изобилия, троянский конь, домоклов меч, нить Ариадны, яблоко раздора, прокрустово ложе и др. Встречаются фразеологизмы, которые являются также цитатами, пословицами и поговорками из западноевропейских языков: гадкий утёнок, мальчик для битья, белокурая бестия, держать порох сухим, быть или не быть, принцесса на горошине, буря в стакане воды.

- Фразеологические кальки. Так называют устойчивые выражения, которые создаются при помощи пословного перевода иноязычных фразеологизмов. При этом результат перевода может точно отвечать по структуре иностранному оригиналу или иметь некоторые отступления от него. В качестве примера первого варианта можно привести «синий чулок» от английского выражения «blue stocking». Во втором случае можно привести в пример такое выражение, как «от всего сердца», которое произошло от французской фразы «de tout mon coeur», что переводится «от всего моего сердца».

Глава II

2.1. Происхождение и лексическое значение фразеологизмов, которые встречаются в заданиях централизованного экзамена

Процесс работы над фразеологией централизованного экзамена меня очень увлек, поэтому возникла идея не только создать сайт с информацией по теме работы, но и создать словарь.

Поэтому я хочу сначала рассказать о заимствованных фразеологизмах, которые наиболее часто встречающихся в речи.

Например, выражение «не отступать ни на йоту». Что же значит это выражение? Немногие понимают его настоящий смысл. Йота – это буква греческого алфавита. Выглядит она как «крючок». Она бывает приписная, то есть пишется в строке с остальными буквами, и произносится, и подписная, т. е. пишется под строкой и не произносится. Йота подписная – очень мелкая и незаметная, но от ее постановки зависит форма слова, а значит и его смысл. Если мы забудем поставить йоту, то можем совсем неправильно понять смысл предложения. Таким образом, выражение «не отступать ни на йоту» значит «ни на самую малость».

Интересен и фразеологизм «петь дифирамбы». В Древней Греции дифирамбами называли хвалебные песни в честь бога вина и веселья Диониса. Эти песни распевались на шумных празднествах. Позже их стали петь всем богам, чтобы и они были благосклонны к простым людям. Так, дифирамбы утратили свое истинное предназначение и превратились в обычную лесть. Поэтому «петь дифирамбы» значит «чересчур восхвалять». А еще любимый в народе фразеологизм «авгиевы конюшни». В греческой мифологии царь Авгий, сын бога солнца Гелиоса и Гирмины, был большим любителем лошадей, но никто не хотел чистить его конюшни. Однажды, к нему на службу поступил силач Геракл, которому царь поручил их отмыть. Поскольку Геракл был еще и хитер, то он отвел в ворота конюшни русло реки Алфея, которая за сутки вымыла оттуда всю грязь. С тех пор мы используем выражение «авгиевы конюшни» для обозначения большого беспорядка.

На репетиционном тестировании 2024 и на ЦЭ 2024 повстречался фразеологизм «от альфы до омеги». Теперь я знаю, что альфа – это первая буква греческого алфавита. В греческой традиции она используется для обозначения начала чего-либо. Омега же, наоборот, – самая последняя буква и обозначает конец всего. Поэтому, когда мы говорим «от альфы до омеги», мы имеем в виду «все целиком».

К часто встречающимся в заданиях можно отнести сращение «ахиллесова пята». Оно возникло из древнегреческой мифологии. Ахиллес был сыном морской богини Фетиды и простого смертного Пелея. Поскольку он был наполовину смертным, он был уязвим. Чтобы защитить свое дитя Фетида решила окунуть Ахиллеса в воды священной реки Стикса, которая делала всех людей неуязвимыми. Но, когда она окунала его в реку, она должна была его держать за пятку, чтобы он не утонул. Поэтому священная вода не коснулась этой части тела. Единственным уязвимым местом на теле

Ахиллеса была пятка. И все, пытаясь его убить, целились именно в нее. Отсюда в русском языке пошло выражение «ахиллесова пята», что значит «уязвимое место у человека».

Кроме того, я отметила, что происхождение фразеологизмов одного задания совпадает, а лексическое значение – нет. Например, фразеологизмы «темна вода во облацех», «медный лоб» библейского происхождения, а означают разные понятия: первый – «совершенно неизвестно, ничего непонятно, неведомо что, покрыто загадочным мраком неизвестности»; второе выражение взято из Библии, порицает язычников («Я знал, что ты упорен, и что в шее твоей жилы железные, и лоб твой медный» [3] и означает, что человек ограничен, неумен и бессмысленно упрям. (По-видимому, это значение подкрепляется ещё и тем, что медяки, медные гроши – издавна самые дешёвые деньги на Руси). В этом же задании было еще выражение «кануть в Лету», но уже мифологического происхождения: в древнегреческой мифологии Лета – река забвения в подземном царстве Аида. Кануть в Лету означало исчезнуть безвозвратно, предаться забвению. У этого фразеологизма есть синоним «как в воду кануть».

Интересен и фразеологизм «камень преткновения», который раскрывает причину иудейского предательства. Он также библейского происхождения и встречается и в Завете Ветхом, в Книге Исаии (пророка), где так говорит Бог о себе («будет Он освящением и камнем преткновения»); и Послании к Римлянам уже в Завете Новом («А Израиль, искавший закона праведности, не достиг закона праведности. Почему? потому что искали не в вере, а делах закона; ибо преткнулись о камень преткновения, камень соблазна») [4]. Этот фразеологизм имеет два простых синонимичных понятия – «препятствие», «помеха».

Непростой в понимании фразеологизм «становой хребет». Понятно из второй части этого устойчивого выражения, что это что-то прочное, но слово «становой» ставит в тупик. А оказывается, все так просто объясняется: «что-либо жизненно важное, главное, основное» как стан-хребет на теле человека.

Есть фразеологизмы, которые имеют общий глагол «брать», у них одно русское происхождение. Но значения их настолько разные, что даже впечатляет: брать быка за рога – «взять ситуацию под свой контроль, проявить инициативу» [Приложение 2]; брать на буксир – «помогать отстающему в работе, учёбе»; брать себя в руки – брать под контроль свои чувства, настроения»; брать на абордаж – «решительно» действовать по

отношению к кому-либо»; брать голыми руками – «поторапливать, принуждать к немедленному выполнению своей воли». Или, например, те же, русские по происхождению, фразеологизмы с существительным «кот» приобретают очень необычные значения: кошки скребут на душе – «кому-либо грустно, тоскливо, беспокойно, тревожно»; жить как кошка с собакой – «постоянно ссориться, ругаться»; играть в кошки-мышки – «хитрить, лукавить, стараясь обмануть, провести кого-либо»; как кот заплакал – «очень мало; о незначительном количестве кого-либо или чего-либо».

2.2. Типы заданий по фразеологии из централизованного экзамена

А теперь я хочу обратиться к заданиям ЦЭ и проследить за типологией данных заданий.

К первому типу можно отнести задания на определение фразеологизмов из группы словосочетаний: «как с луны свалился», «как в воду канул», «как с цепи сорвался», «как в море искупался», «как сквозь землю провалился»: или «золотое дно», «золотая свадьба», «золотая середина», «золотые руки», «золотой зуб». Следует отметить, что большая часть этих фразеологизмов нам хорошо знакома, особенно тем, кто всё-таки серьёзно относится к занятиям по русскому языку.

Ко второму типу относятся задания с определением значения одного фразеологизма, где значения указываются под определенной цифрой. Задание звучит следующим образом. Необходимо указать, какие слова (словосочетания) соответствуют по значению фразеологизму «камень преткновения». В задании дается несколько слов. Например: препятствие, помощь, помеха, опора, устойчивость. Естественно, что здесь необходимо твердо знать значение каждого фразеологизма. И такого рода непростых в значении более сорока. Например, «с гулькин нос», «не в своей тарелке», «брать на абордаж», «темна вода во облацех», «кануть в Лету», «становой хребет», «седьмая вода на киселе», «разводить турусы на колёсах» и другие.

Третий тип заданий построен так. Нужно выбрать, в каких примерах значение фразеологизма указано правильно. Например, брать быка за рога – «заставлять поступать определённым образом, принуждать»; брать на буксир – «помогать отстающему в работе, учёбе». Эти задания вызывают небольшие затруднения.

Есть еще задания на синонимичность слов и фразеологизмов. Тут дается фразеологизм «во весь дух», а нему несколько синонимичных

устойчивых словосочетаний: выпустить пар, разевать рот, во все лопатки, изо всех сил, во всю прыть. При выполнении этого задания нужно знать и такое понятие, как синонимичность.

Присутствуют и задания на установление соответствия между фразеологизмами и их значениями. Тоже не совсем простое задание. Одно из них звучит так: установите соответствие между фразеологизмами и их значениями. В качестве выбора даются фразеологизмы под определенными буквами (а) бросить перчатку, б) броситься со всех ног, в) бросить якорь, г) бросить взгляд). А затем даются готовые значения: 1) вступить в борьбу, вызвать на борьбу; 2) остановиться где-либо, обосноваться; 3) уклоняться от выполнения своих обязательств; 4) взглянуть мельком, невнимательно; 5) очень быстро, стремительно убежать, побежать. Тоже не совсем простое задание, но возможность найти соответствия фразеологизма и его значения есть.

Вы можете мне сказать, что эти задания не очень трудные, их без труда можно сделать правильно. Да, можно, но при условии, что ты знаток языка. А я считаю, что без понимания значения многих фразеологизмов справиться с заданиями успешно просто невозможно. Моя задача и состояла в том, чтобы помочь моим одноклассникам, и не только им, безошибочно определять значение любого фразеологизма, а значит, сдать экзамен на сто баллов. А еще ведь кроме знаний по лексике есть ещё 39 заданий по другим темам. Так пусть хоть немного, но я помогу всем выпускникам через размещение информации о фразеологизмах на моем сайте и сайте школы.

2.3 Образное представление фразеологизмов, которые встречаются в заданиях ЦЭ

А теперь я ещё хочу поделиться тем, как я приступила к работе по выбранной мною теме. Всем известно, что фразеологизмы мы изучали в школе только в 5 и 6 классах и повторяли эту тему на одном в 10 классе. Поэтому я и решила начать с определения уровня знаний по фразеологии как лексической единицы. С этой целью я провела анкетирование с помощью специально разработанных вопросов [Приложение 1]. В анкетировании приняли участие 55 человек.

Цель анкетирования – выяснить: знают ли десятиклассники, что такое фразеологизмы; понимают ли значение фразеологизмов; как часто употребляют фразеологизмы в повседневной речи, где чаще всего встречаются с фразеологизмами, какие обороты речи употребляют учителя на уроках.

Результаты опроса среди одноклассников показали следующее:

- 100% знают, что обозначает слово «фразеологизм»;
- 50% понимают значения почти безошибочно, 30% часто допускают ошибки в определении значения, 20% обладают низким уровнем знаний по фразеологии;
- 87% используют фразеологизмы в речи, 27% иногда обращаются к фразеологизмам в речи;
- 20% ответили, что встречают идиомы в повседневном общении, 45% – в литературных произведениях, 35% – на уроках в школе.

При анкетировании было выявлено, что чаще всего учениками моего класса употребляются идиомы «как рыба в воде», «голова садовая», «не семи пядей во лбу», «олух царя небесного» и «зубы заговаривать». Среди учителей самыми используемыми в речи были «как курица лапой», «считать ворон», «зарубить на носу», «витать в облаках», «медвежья услуга» и другие. Значения наиболее употребляемых учителями и учениками фразеологических оборотов хорошо понимают все.

После анкетирования у меня возникло желание «оживить» фразеологизмы, несмотря на то, что они, как правило, конкретны: выражают сложно представимые абстрактные понятия с помощью зримых картин. Я представила наиболее интересные для меня идиомы через ассоциативные образы в рисунках к фразеологизмам. [Приложение. Рисунки 1-36].

По фразеологическим оборотам, которые приводятся в работе и в приложении, я составила словарь фразеологизмов, который размещен на сайте школы под названием «Словарь. Фразеологизмы» и создала сайт.

Заключение

Исследования по теме научили меня находить фразеологизмы в тексте, пользоваться ими в собственной речи. Кроме того я пришла к выводу, что знания по фразеологии нужны для того, чтобы правильно употреблять их в речи, так как они помогают сделать нашу речь живой, красивой, эмоциональной. Изучая данную тему, я узнала много интересного об истории возникновения идиом, пользуясь словарями и интернетом. И еще я

поняла, что фразеологизмы русского языка не является неизменяемой единицей, потому что новые устойчивые сочетания неизбежно возникают в ответ на явления современной жизни и обогащают речь новыми, актуальными выражениями.

Цель моей исследовательской работы достигнута: я получила более полное представление о фразеологизмах. Задачи, которые были поставлены перед работой, выполнены. Выдвинутая мною гипотеза подтверждена: лексическое значение фразеологизмов, которые встречаются в ЦЭ, можно безошибочно определять, зная историю их возникновения, обращаясь к словарю фразеологизмов, составленный мною из фразеологизмов одного-двух заданий ЦЭ, к ассоциативным картинкам, которые «оживляют» фразеологизм и дают возможность лучше запоминать их значения.

Список использованной литературы

1. Амосова, Н.Н. Основы английской фразеологии/Н.Н. Амосова. – Ленинград: ЛГУ, 1963. – С. 45.
2. Белинский В.Г. – [Электронный ресурс URL: https://orfogrammka.ru/интересная_филология/цитаты_о_русском_языке/ – Дата доступа: 25.10.2024 г.

3. Быстрова Е.А., Окунева А.П., Шанский Н.М. Учебный фразеологический словарь. – М.: Назрань: АСТ, 1998. – С. 5.
4. Ветхий завет, Книга пророка Исайи, гл. 48, ст. 4 – [Электронный ресурс URL: <https://azbyka.ru/> – Дата доступа: 26.09. 2024 г.
5. Ветхий завет, Книга пророка Исайи, гл. 8, ст. 14. – [Электронный ресурс URL: <https://azbyka.ru/> – Дата доступа: 26.09. 2024 г.
6. Википедия. – [Электронный ресурс URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Idiom/> – Дата доступа: 28.09.2024 г.
7. В. И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка. Буква у. – [Электронный ресурс URL: <https://dzen.ru/a/ZLksEmn8ajPQkFrb> – Дата доступа: 25.08.2024 г.
8. Меликян В. Ю. Современный русский язык. Синтаксис нечленимого предложения: Учебное пособие. – Ростов-на-Дону:Изд.-во РГПУ, 2004. – С. 8.
9. Сологуб Ю. П., Альбрехт Ф. Б. Современный русский язык. Лексика и фразеология (сопоставительный аспект). – М., 2002. – С. 5.
10. Студенческая библиотека онлайн. – [Электронный ресурс URL: <https://studbooks.net/> – Дата доступа: 30.08.2024 г.
11. Телия В.Н. Большой фразеологический словарь русского языка. – М.: АСТ-Пресс. 2006. – С. 5.
12. Теория общей фразеологии. // Сост.: Глотова Т.А, Бекоева М.Т., Цакалиди Т.Г. Сев.-Осет. гос. ун-т. Владикавказ: ИПЦ СОГУ, 2019. – С. 10.
13. Фелицына. В.П. О пословицах и поговорках как материале для фразеологического словаря/В.П. Фелицына. – Сб. Проблемы фразеологии. -Москва, 1964. – С. 34.

Приложения

1. Анкета по фразеологизмам

Количество участников –55.

1. Что такое фразеологизмы?
2. Понимаете ли вы значение фразеологизмов, с какими встречаетесь в повседневной жизни, в школе, в литературе?

3. Как часто употребляете вы фразеологизмы в повседневной речи?
4. Где чаще всего встречаетесь с фразеологизмами?
5. Какие фразеологические обороты речи употребляете вы, понимая их значение?
6. Какие фразеологические обороты речи употребляют учителя на уроках и понимаете ли вы их значение?

Результаты опроса среди одноклассников показали следующее:

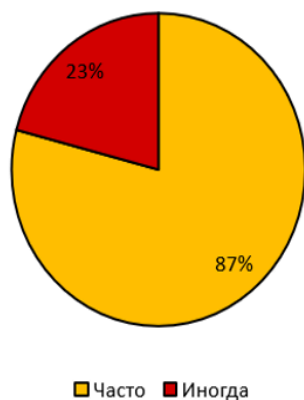
- 100% знают, что обозначает слово «фразеологизм»;
- 50% понимают значения почти безошибочно, 30% часто допускают ошибки в определении значения, 20% обладают низким уровнем знаний по фразеологии;
- 87% используют фразеологизмы в речи, 23% иногда обращаются к фразеологизмам в речи;
- 20% ответили, что встречают идиомы в повседневном общении, 45% – в литературных произведениях, 35% – на уроках в школе.

Также при анкетировании было выявлено, что чаще всего учениками моего класса употребляются идиомы «как рыба в воде», «голова садовая», «не семи пядей во лбу», «олух царя небесного» и «зубы заговаривать». Среди учителей самыми используемыми в речи были «как курица лапой», «считать ворон», «зарубить на носу», «витать в облаках», «медвежья услуга» и другие. Значения наиболее употребляемых учителями и учениками фразеологических оборотов хорошо понимают все.

2. Диаграммы по результатам анкетирования

Диаграмма 1

**Как часто употребляете
фразеологизмы в повседневной речи?**



**Где чаще всего встречается
с фразеологизмами?**

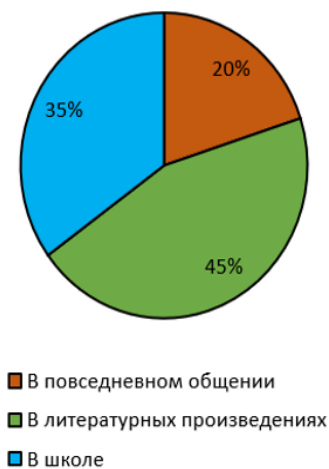
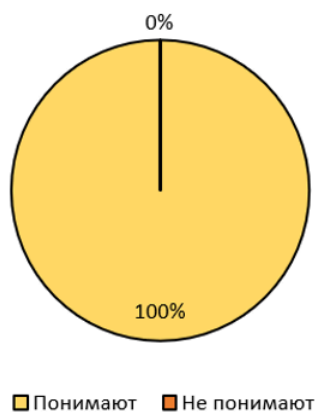
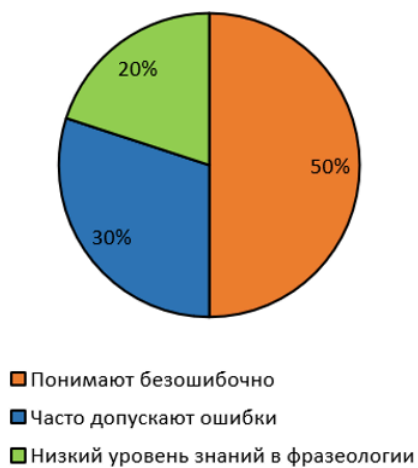


Диаграмма 2

**Что такое
фразеологизм?**



**Понимаете ли значение фразеологизмов,
с какими встречаетесь в повседневной
жизни, в школе, в литературе?**



3. «Живые» фразеологизмы

Рисунок 1. Ободрать как липку - оставить голым, ободранным, без денежных средств. «Ободрать» – значить обокрасть, обмануть, одурачить. Синонимы: *содрать семь шкур, оставить с носом, раздеть до ниточки*



Рисунок 2. Брать быка за рога - взять ситуацию под свой контроль, проявить инициативу. Синонимы: *взяться за дело, схватиться за основное, решиться на смелый шаг*



Рисунок 3. Кошки скребут на душе (кому-либо грустно, тоскливо, беспокойно, тревожно). Синонимы: *хоть волком вой, сердце ноет*



Рисунок 4. Носить воду в решете - бесполезная работа. Синонимичные фразеологизмы: из древнегреческой мифологии – *сизифов труд*, от И.А. Крылова – *мартышкин труд*, от англичан – *это бить воздух*, от французов – *бить шпагой по воде*, от испанцев – *ходить кругами вокруг колодца*, от немцев – *обмолачивать пустую солому*



Рисунок 5. Бить во все колокола - рассказывать все без разбора, болтать без удержу. Синонимы: *распускать слухи, бить в набат, подымать на уши, бить тревогу, оглашать на весь мир и др.*

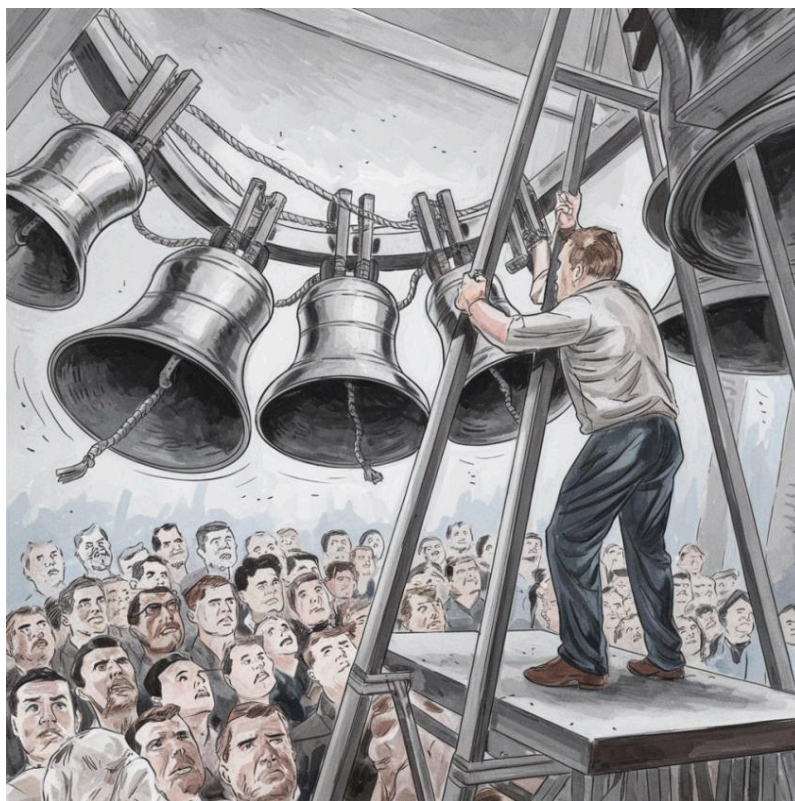


Рисунок 6. Курам на смех - так говорят чем-то ничтожном, не заслуживающим внимания, бестолковом и бессмысленном. Синонимы: *на потеху, лопнуть со смеху, животики надорвешь, на посмеище, в диковинку и др.*



Рисунок 7. Лить крокодиловы слёзы - фальшивое, лицемерное нытье под маской сожаления. Синонимы: *лить горькие слёзы, горячие слёзы, слёзы в три ручья, нечеловеческие рыдания, наигранные чувства, волчья ухмылка, обливаться крокодильими слезами*

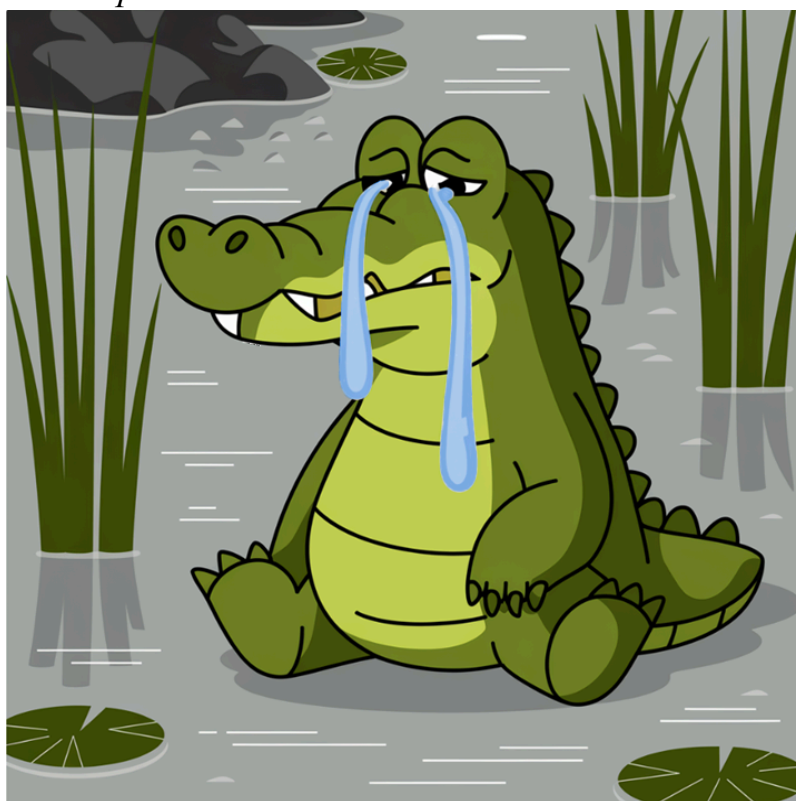


Рисунок 8. Сидеть на шее - властвовать над кем-либо, иметь финансовую несамостоятельность. Синонимы: *жить чужим умом, за того парня*

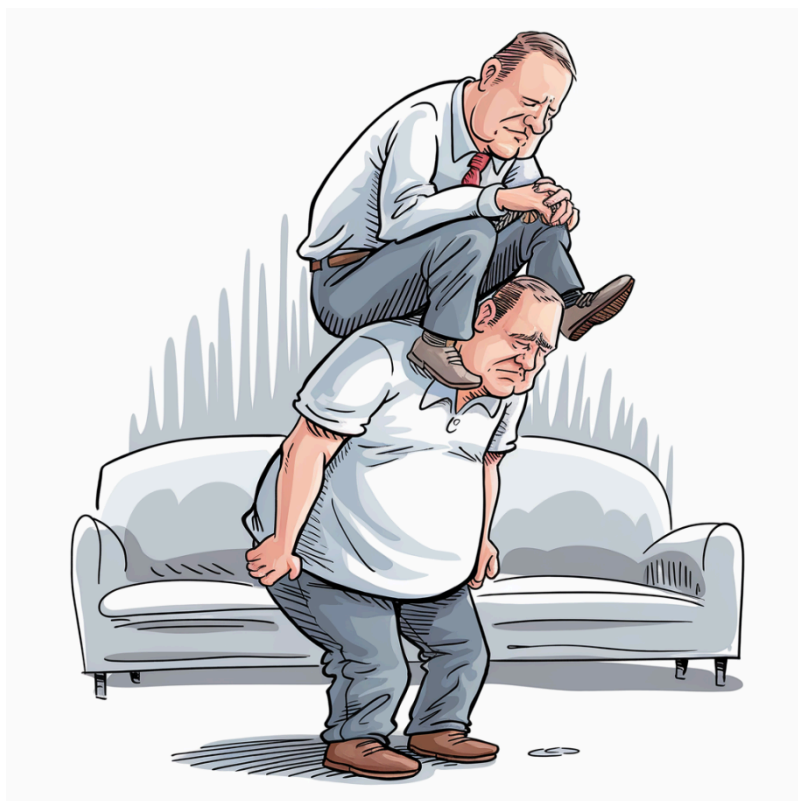


Рисунок 9. Как с луны свалился - некомпетентность в чем-либо.
Синонимы: *упасть с небес, с дуба рухнуть*



Рисунок 10. Как с цепи сорвался - потеряв выдержку, самообладание, начал действовать опрометчиво, не отдавая себе отчета в своих поступках.

Синонимы: *точно белены объесться, потерять голову, сделаться без ума, ум за разум зашел, бес вселился*



Рисунок 11. Как сквозь землю провалился - исчезнуть.

Синонимы: *предаться забвению, как в воду кануть*



Рисунок 12. Дрожать как осиновый лист - сильно бояться, испытывать чувство страха. *Синонимы: ни жив ни мертв, дрожать как в лихорадке, замирать от страха, лязгать зубами*



Рисунок 13. Пускать пыль в глаза - нарочито и демонстративно проявлять на людях свои действительные или мнимые достоинства; ничем не прикрытое хвастовство. *Синонимы: водить за нос, втирать/втереть очки, обводить/ обвести вокруг пальца, задавать шик, ломать фасон, держать фасон*



Рисунок 14. Сгорать от стыда - сгорать со стыда – сильно покраснеть.
Синонимы: *ни стыда ни совести, сесть в калошу*

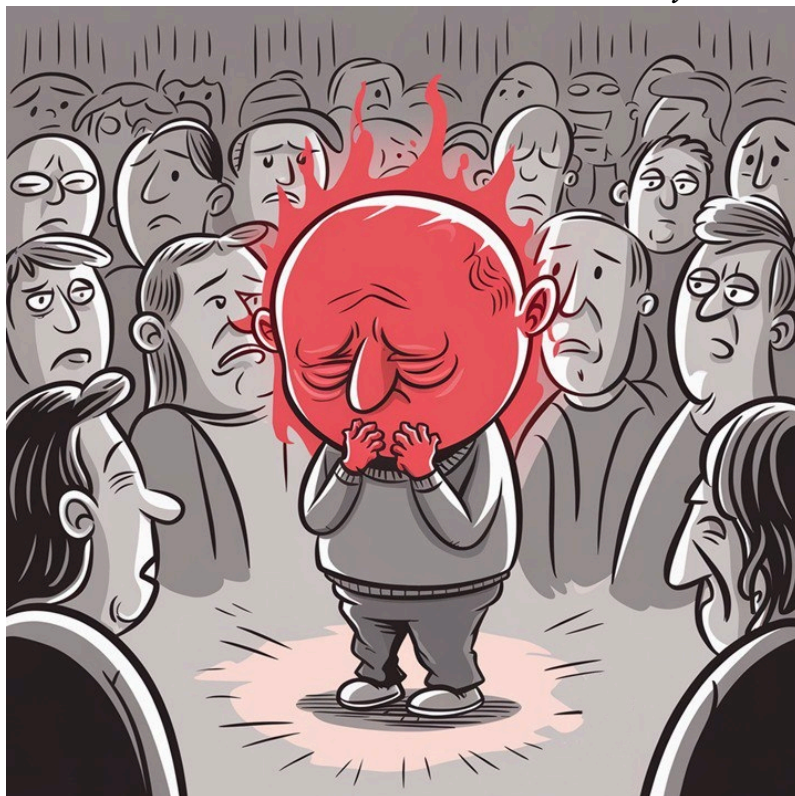


Рисунок 15. Рвать на себе волосы - быть в отчаянии, сильно досадовать на себя. Синонимы: *локти кусать, приходить в отчаяние, впадать в отчаяние, биться головой об стену, посыпать голову пеплом*

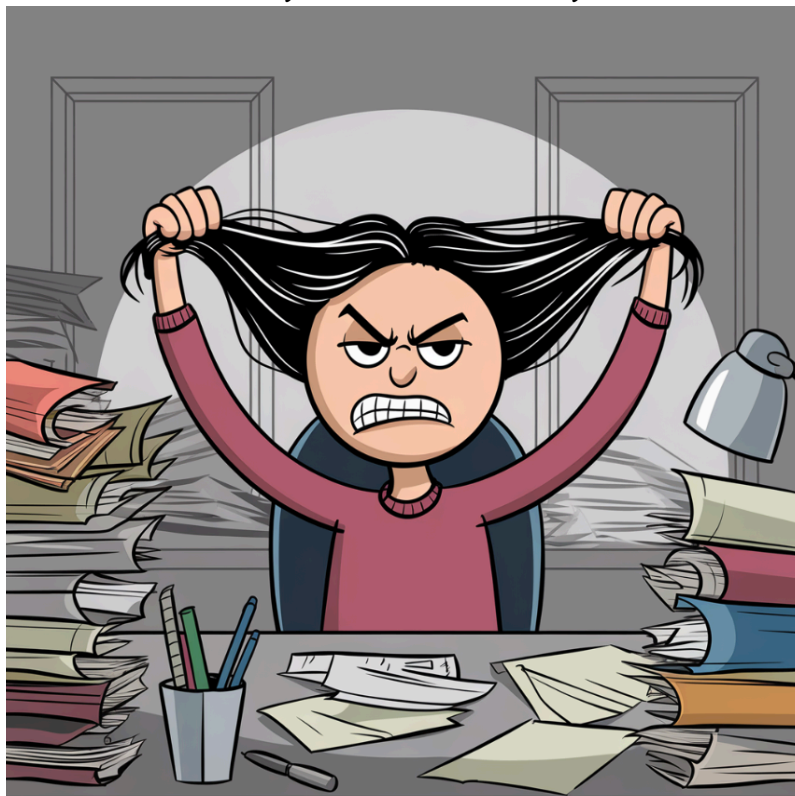


Рисунок 16. Лезть в бутылку - не делать такого, последствия чего будет трудно преодолеть, и о чем будешь жалеть. Синонимы: *лезть в пузырь, лезть на рожон*



Рисунок 17. На краю света – очень далеко. Синонимы: *у черта на куличках, за тридевять земель*



Рисунок 18. Лить как из ведра - о продолжительном или сильном дожде.
Синонимы: проливной дождь, ливень.



Рисунок 19. Во весь голос - очень громко. Синонимы: *что есть мочи, открытым текстом, прямым текстом*

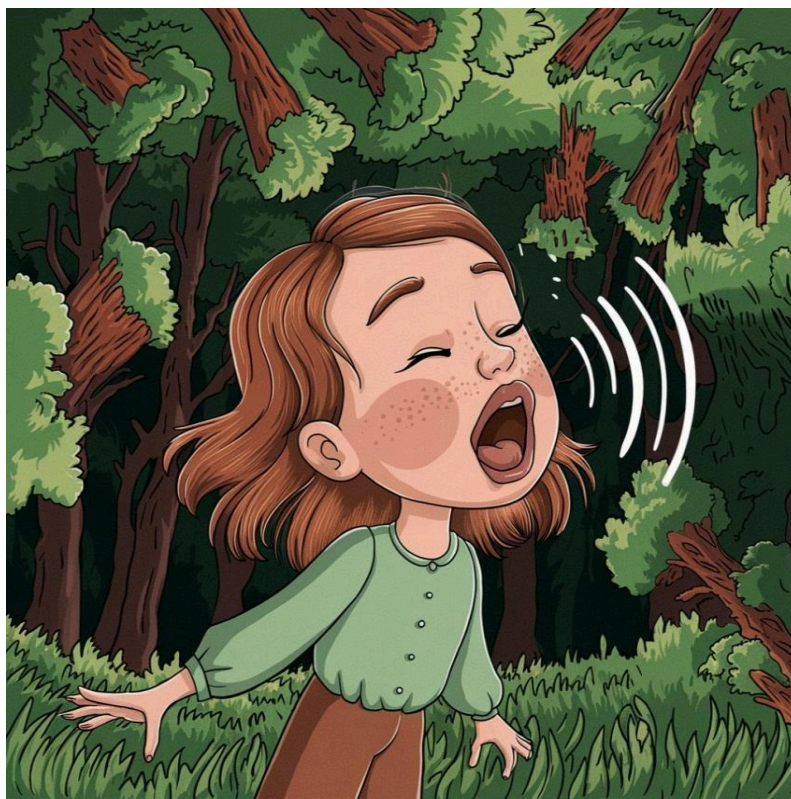


Рисунок 20. Не в своей тарелке - чувствовать себя некомфортно, неудобно, стесненно. *Синонимы: не в себе, не в духе*



Рисунок 21. Вытянуть из головы - быть забытым, перестать думать о проблеме. *Синонимы: выпасть из памяти, вылететь из памяти*



Рисунок 22. Темна вода во облацех совершенно неизвестно, ничего непонятно, неведомо что, покрыто загадочным мраком неизвестности. Синонимы: *тайна, покрытая мраком, об этом история умалчивает*



Рисунок 23. Куда дует ветер



Рисунок 24. У чѣрта на куличиках



Рисунок 25. Камень преткновения



Рисунок 26. Как в воду опущенный



Рисунок 27. Котелок варит



Рисунок 28. Пустить корни



Рисунок 29. Расхлёбывать кашу



Рисунок 30. Смотреть удочки



Рисунок 31. Подсечь под корень



Рисунок 32. Куда Макар телят не гонял



Рисунок 33. Тянуть за нос



Рисунок 34. Через пень колоду



Рисунок 35. Диву давался



Рисунок 36. Жить как кошка с собакой



Рисунок 37. Попасть на крючок



Рисунок 38. Садовая голова

